

**Montageanleitung
Installation Instructions
Notice de Montage**

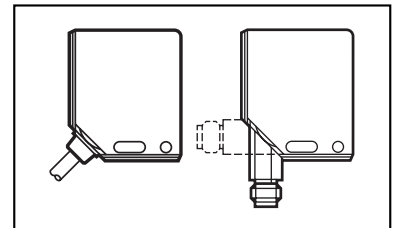
efector²⁰⁰⁰

**Reflexlichttaster mit
Vordergrundaussblendung**

**Diffuse-reflection sensor
with foreground suppression**

**Système réflexion directe
avec suppression de
l'avant-plan**

OC

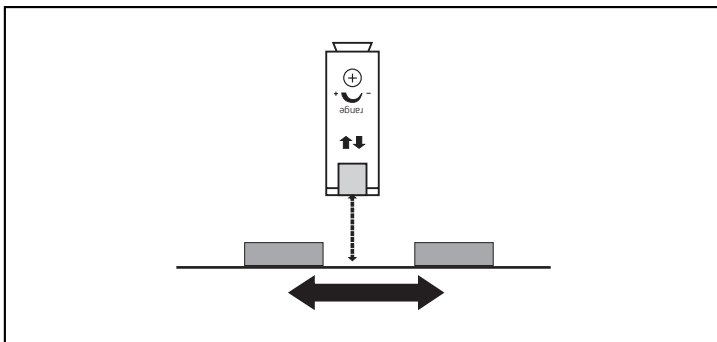


Sachnr. 701043/01 01/2001

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Reflexlichttaster erfaßt berührungslos Gegenstände und Materialien und meldet sie durch ein Schaltsignal. Er wertet dazu die Unterbrechung des vom Hintergrund reflektierten Lichtstrahls aus. Tastweite ("range") siehe Typaufkleber; Empfindlichkeit einstellbar.

Montage



Richten Sie den Reflexlichttaster so aus, daß er das vom Hintergrund reflektierte Licht empfangen kann. Befestigen Sie ihn mit Hilfe einer Montagehalterung.

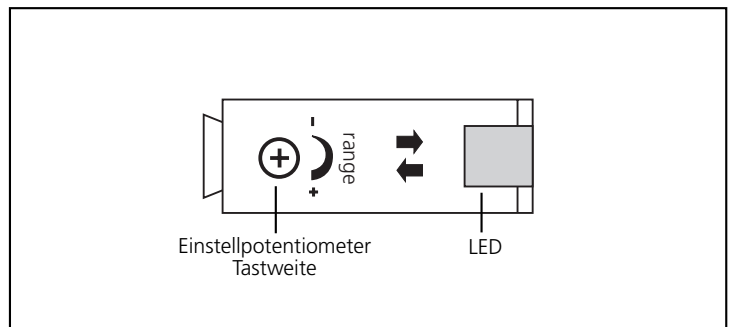
Die zu erfassenden Objekte sollten sich quer zur Geräteoptik bewegen. Bei anderen Bewegungsrichtungen sollte vorher getestet werden, ob sichere Funktion gewährleistet ist.

Elektrischer Anschluß



Schalten Sie die Anlage spannungsfrei. Schließen Sie das Gerät nach den Angaben auf dem Typenschild an. Adernfarben: BN = braun, BU = blau, BK = schwarz, WH = weiß.

Justieren



Führen Sie folgende Schritte durch:

1. Poti auf größte Tastweite einstellen
2. Tastweite verringern, bis LED aufleuchtet (Hintergrund erkannt)
3. Objekt im Tastbereich plazieren (LED muß verlöschen)

Betrieb

Prüfen Sie, ob das Gerät sicher funktioniert.

- Die LED leuchtet bei Lichtempfang (= Hintergrund erkannt).
- Die LED blinkt bei Verschlechterung des Empfangs (z. B. durch Verschmutzung der Linsen oder durch Dejustage).

Wartung

Halten Sie die Linsen des Geräts von Verschmutzung frei.

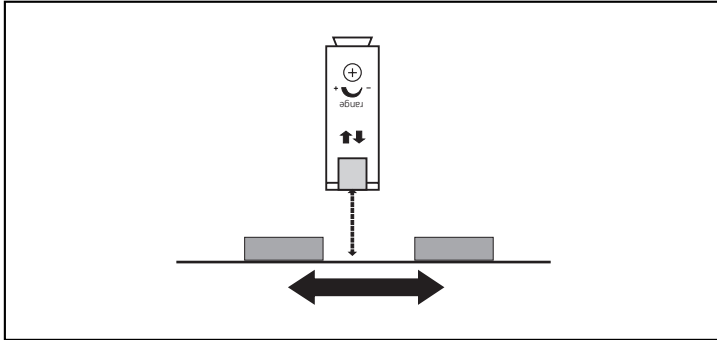
Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Reiniger, die die Kunststofflinsen beschädigen könnten.

Functions and features

The diffuse-reflection sensor detects objects and materials without contact and indicates their presence by a switched signal. To do so, it evaluates the interruption of the light beam reflected by the background.

Range: see type label; sensing range adjustable.

Installation



Set the diffuse-reflection sensor in such a way that it can receive the light reflected by the background. Mount it by means of a mounting bracket.

The object to be detected are the move transversally to the lens of the unit. In case of other directions of movement it should be tested before whether safe functioning is guaranteed.

Electrical connection



Disconnect power before connecting the sensor.

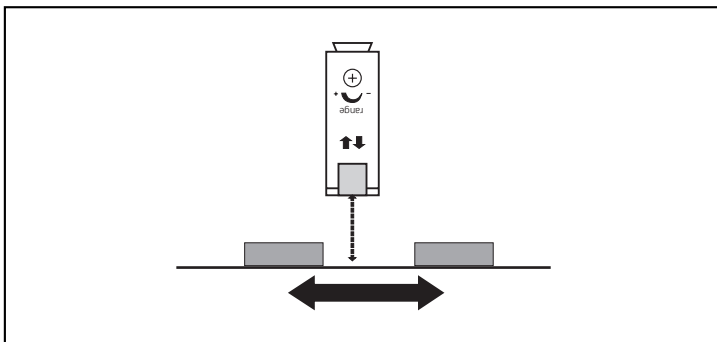
Connection strictly to the indications on the type label.

Core colours: BN = brown, BU = blue, BK = black, WH = white.

Fonctionnement et caractéristiques

Le système réflexion directe détecte des objets et matières sans contact et indique leur présence par un signal de commutation. Ce système exploite l'interruption du faisceau réfléchi par l'arrière-plan
Portée: voir l'étiquette; portée réglable.

Montage



Orienter le système réflexion directe de sorte qu'il puisse recevoir la lumière réfléchi par l'arrière-plan Le fixer avec une équerre de fixation.

Le mouvement des objets à détecter doit être transversal par rapport à la lentille de la cellule. En cas d'autres directions de mouvement on devrait préalablement vérifier le bon fonctionnement.

Raccordement électrique

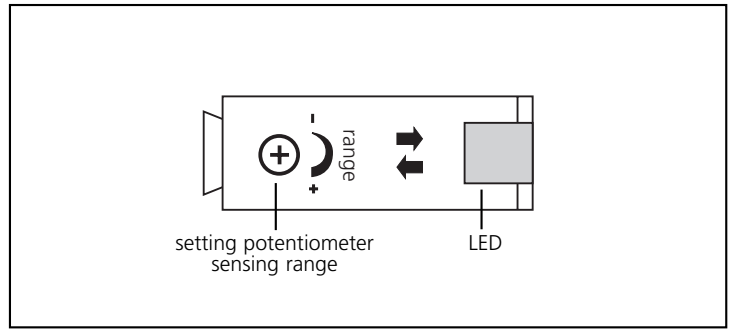


Mettre l'installation hors tension avant le raccordement de la cellule optoélectronique.

Raccordement strictement selon les indications de l'étiquette.

Couleurs des fils: BN = brun, BU = bleu, BK = noir, WH = blanc.

Adjustment



Proceed as follows:

1. Set the potentiometer to the highest sensing range
2. Reduce the sensing range until the LED lights (background detected)
3. Place the object within the sensing range (LED must go off)

Operation

Check the safe functioning of the sensor.

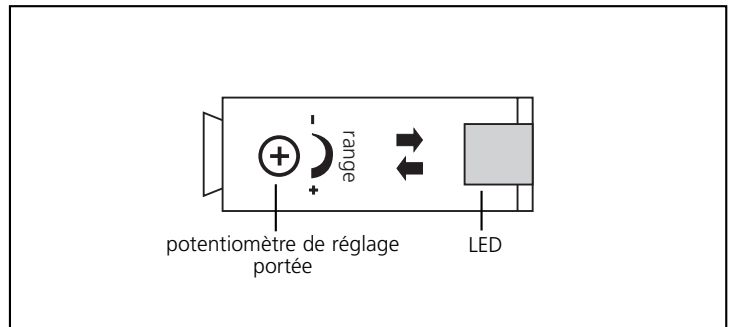
- The LED lights if light is received (= background detected).
- The LED flashes if reception deteriorates (e.g. by soiled lenses or by maladjustment).

Maintenance

Keep the lens of the sensor free from soiling.

For cleaning do not use any solvents or cleaning agents which could damage the plastic lenses.

Réglage



Procéder comme suit:

1. Régler le potentiomètre à la portée maximum
2. Réduire la portée jusqu'à ce que la LED brille (arrière-plan détecté)
3. Poser l'objet dans la zone de détection (LED doit s'éteindre)

Fonctionnement

Vérifier le bon fonctionnement de la cellule.

- La LED brille en cas de réception de lumière (= arrière-plan détecté).
- La LED clignote si la réception se détériore (p.ex. salissures sur les lentilles ou mauvais alignement).

Entretien

Les lentilles de la cellule doivent être dégagées de tout encrassement. Pour le nettoyage ne pas utiliser de solvants ou de produits qui pourraient abîmer les lentilles en plastique.